

RAZSODIŠČE ZA ALTERNATIVNO REŠEVANJE SPOROV ZA VRHNJO DOMENO .SI  
ODLOČITEV RAZSODIŠČA V PRIMERU  
ARDS 2009/34 »MEDIMAJ.SI«

**1. Stranki:**

Pritožnik: Medimaj d.o.o., Škalce 1f, 3210 Slovenske Konjice  
Nosilec domene: AP SISTEMI d.o.o., Trg republike 3, 1000 Ljubljana, ki  
ga zastopa odvetnik Velimir Cugmas iz Slovenskih Konjic

**2. Domena:**

medimaj.si

**3. Potek postopka:**

Pritožnik je z vlogo, prispelo v elektronski verziji dne 22.11.2009, v pisni obliki pa 25.11.2009 na ARNES-ovo administrativno službo, ki zagotavlja podporo za delo razsodišča (v nadaljevanju administrator) v skladu z določbami 6.1, 6.2 in 6.3 Pravil postopka alternativnega reševanja domenskih sporov pod vrhno domeno .si (v nadaljevanju Pravila postopka ARDS) kot dela Splošnih pogojev za registracijo domen pod vrhno domeno .si (v nadaljevanju Splošni pogoji), na razsodišče vložil pritožbo, v kateri navaja, da je domena »medimaj.si«, katere nosilec je AP SISTEMI d.o.o., identična njegovemu firmškemu imenu in blagovni znamki »medimaj«. Administrator je v skladu z določbo 6.8 Pravil postopka 26.11.2009 ugotovil, da je pritožba popolna in jo poslal nosilcu domene. Istočasno je domeno blokiral in o tem obvestil pritožnika, registrarja in nosilca domene. Nosilec domene je pritožbo prejel 30.11.2009. Dne 16.12.2009 je administrator prejel pisno verzijo odgovora na pritožbo in jo posredoval pritožniku, ki jo je prejel dne 16.12.2009. Dne 24.12.2009 je nato administrator prejel dodatno vlogo pritožnika in jo dne 28.12.2009 posredoval nosilcu domene. Administrator je istega dne pozval obe stranki k poravnavi. Poziv sta stranki prejeli 29.12.2009. Dne 11.1.2010 je potekel rok za poravnavo. Administrator je obvestil predsednika razsodišča, naj določi razsodnika za ta primer. Predsednik sodišča je za razsodnico določil Evo Budjo, ki je 12.1.2010 podala izjavo o nepristranskosti in neodvisnosti. Administrator ji je poslal dokumentacijo po pošti, ki jo je razsodnica prejela 20.1.2010. Dne 20.1.2010 je razsodnica administratorja prosila še za točne podatke o sporni domeni in transakcijah z njo, administrator pa ji je rok za odločitev podaljšal za pet dni. Razsodnica je nato dne 17.2.2010 sprejela odločitev v tej zadevi.

**4. Navedbe strank in njihove zahteve**

Pritožnik v pritožbi navaja, da je domena identična oziroma zamenljivo podobna njegovi blagovni znamki in firmi. Nadalje navaja, da ima od leta 2005 kupljeno domeno medimaj.si pri registrarju AOI d.o.o., Slovenske Konjice. V letu 2005 je sodeloval z zunanjim sodelavcem, ki ga je navedel kot kontaktno osebo pri registrarju. Do sedaj je bilo vse v redu, pred kratkim pa se je lastništvo domene medimaj.si spremenilo in je novi nosilec domene družba AP SISTEMI d.o.o. Pri pritožniku o tem nihče ni vedel nič, niti ni bil nihče seznanjen s spremembo, sumi pa,

da gre za poskus zlorabe oz. odtujitve lastništva domene s strani kontaktne osebe ([darko@asper.si](mailto:darko@asper.si)), ki je še vedno navedena pri registrarju. Na navedenem naslovu medimaj.si so še vedno vsebina in podatki pritožnika in novi lastnik domene ne želi umakniti vsebine ter s tem pritožniku povzroča poslovno škodo in škodi ugledu pritožnika. Pritožnik pritožbi prilaga izpis iz sodnega registra z dne 15.12.2006.

Nosilec domene v odgovoru na pritožbo navaja, da pritožnik nikoli ni kupil ali registriral sporne domene, navedeno je pri registrarju naročila druga oseba, ki je tudi plačala registracijo in vzdrževanje. Res je, da je pritožnik nosilcu domene naročil registracijo domene sestrski družbi nosilca, vendar je bil sklenjen dogovor, da pride do prenosa registracije domene na pritožnika, ko le-ta plača nosilcu stroške registracije in vzdrževanja, česar pa nikoli ni storil. Med pogodbenima strankama je bilo tako dogovorjen pridržek lastninske pravice skladno s členoma 520 in 521 Obligacijskega zakonika. Družba Potres AD d.o.o., ki je storitve za pritožnika opravila, pa je tudi vložila predlog za izvršbo na podlagi verodostojne listine opr. št. 07 20001-65194268 pri Okrajnem sodišču v Ljubljani, in sicer računov št. 196/2009, 210/2009 in 211/2009, ki se nanašajo na opravljeno delo registracije domene in izdelave spletne strani. Teh računov pritožnik namreč ni plačal. Že iz tega razloga je potrebno ta postopek primerno ustaviti, saj v zvezi s sporno domeno že teče sodni postopek, od rezultata katerega je odvisno, ali bo pritožnik sploh pridobil pravico karkoli terjati od nosilca domene. Sicer pa je družba AD Potres d.o.o. prenesla domeno na sedanjega nosilca zgolj iz tehničnih razlogov, prenos na pritožnika pa bo opravljen takoj, ko bo pritožnik storitve plačal. Vsebinsko tako pritožba ni utemeljena, saj je od treh pogojev, ki morajo biti kumulativno izpolnjeni po Splošnih pogojih, izpolnjen le prvi. Sicer pa ima nosilec pravno priznan interes glede registrirane domene, saj le-ta predstavlja sredstvo zavarovanja plačila terjatve, ki jo ima nosilec domene iz naslova registracije domene in izdelave spletne strani, saj pritožnik dolguje njegovi sestrski družbi, ta pa je povsem legitimno prenesla imetništvo domene na nosilca, saj je imela za to pooblastilo. Glede na to tudi ni mogoče ugotoviti kakršnekoli slabe vere, saj nosilec domene in njegova sestrška družba le varujeta svoje legitimne interese.

Pritožnik v dodatni vlogi še navaja, da je ugovarjal proti vsem postopkom in so le-ti predmet čisto druge obravnave, ki v tem primeru ne bi smela biti upoštevana. Sicer pa podjetje Asper d.o.o., t.j. lastnik podjetij Potres AD d.o.o. in AP Sistemi d.o.o., dolguje Bojanu Fijavžu s.p. znesek, ki je dosti višji od zneskov, ki jih navaja nosilec domene, Bojan Fijavž pa je lastnik pritožnika, ki je v decembru 2008 naročil izdelavo internet strani pri podjetju Potres AD d.o.o. Dogovorjena je bila verižna kompenzacija. Navedeno podjetje do novembra 2009 ni izdelalo spletne strani, ravno tako se račun za opravljene storitve s ponudbo. Večkrat je že skušal uveljavljati pobot, vendar neuspešno. Glede na navedeno upravičeno sklepa, da nosilec domene uporablja sporno domeno kot izsiljevalni pripomoček, da bi izsilil plačilo računa, s katerim se pritožnik ne strinja. Pritožnik je podjetje, ki trži medicinsko opremo, spletna stran pod sporno domeno pa je bila postavljena brez njegove odobritve, z napačnimi podatki, kar mu povzroča ogromno škodo in je lahko celo življenjsko nevarno v primeru zavajajočih podatkov o medicinskih napravah na spletni strani.

## **5. Pogoji za sprožitev spora pred razsodiščem**

Na podlagi določbe 18.2.1. Splošnih pogojev lahko pritožnik, ki zatrjuje, da

registrirana domena krši katero njegovo pravico, sproži postopek alternativnega reševanja domenskega spora s posredovanjem administratorja pred razsodiščem, če so kumulativno izpolnjeni naslednji pogoji:

- da je domena nosilca identična ali zamenljivo podoba njegovi blagovni znamki, veljavni na območju RS, ali firmi, kot izhaja iz sodnega registra v RS ali da krši njegovo avtorsko pravico po pravu RS, ali registrirano geografsko označbo, do katere je upravičen po pravu RS, ali pa posega v drugo njeno pravico, ki mu je priznana po pravu RS;
- da nosilec nima pravno priznanega interesa glede registrirane domene in
- da je domena registrirana ali se uporablja v slabi veri.

V skladu z določbo 18.3.2. Splošnih pogojev je razsodnik pri presoji, ali so pogoji iz točke 18.2.1. izpolnjeni, prost in ni vezan na nikakršna dokazna pravila. Uporabi lahko katerakoli pravna pravila, načela ali prakso, ki se mu zdijo relevantni, če je to v skladu z javnim redom RS, skrbeti pa mora, da je zadoščeno načelu kontradiktornosti.

Skladno z določbo 14.2 Splošnih pogojev sta stranki dolžni obvestiti razsodišče o kakršnemkoli sodnem ali arbitražnem postopku, ki vzporedno teče o sporni domeni. Razsodnik oceni, kaj tak postopek pomeni, po potrebi pa lahko delno ali v celoti postopek ustavi.

## **6. Predloga za ustavitev postopka**

Nosilec domene predlaga ustavitev predmetnega postopka iz razloga, opisanega pod točko 4. Pri tem se sklicuje na predlog za izvršbo opr. št. 07 20001-65194268, vloženim pri Okrajnem sodišču v Ljubljani s strani družbe Potres AD d.o.o. K Vlogi tudi prilaga predlog in račune, na podlagi katerih je bil le-ta vložen.

Razsodnica ugotavlja, da izvršilni postopek teče zaradi plačila računov št. 196/2009, 210/2009 in 211/2009, ki jih je družba Potres AD d.o.o. izstavila pritožniku za delo, ki naj bi ga opravila zanj, tega pa ni mogoče opredeliti kot postopka, ki vzporedno teče o sporni domeni.

Glede na navedeno je razsodnica sprejela naslednji:

### **S K L E P:**

Predlog nosilca domene o ustavitvi postopka se zavrne.

## **7. Izvedba dokazov in ugotovitev dejanskega stanja**

Razsodnica je v pisnem postopku izvedla dokaze z vpogledom v pritožbo pritožnika in njegovo dodatno vlogo, v izpis iz sodnega registra za pritožnika, v odgovor na pritožbo nosilca domene, v predlog za izvršbo na podlagi verodostojne listine z dne 10.12.2009, v račune št. 196/2009, 210/2009 in 211/2009 z dne 30.11.2009 in v izpis iz sodnega/poslovnega registra za nosilca domene ter za družbo POTRES AD d.o.o.

V zvezi s preizkusom, ali je sporna domena »medimaj.si« identična oziroma zamenljivo podobna pritožnikov blagovni znamki in njegovi firmi, razsodnica zaključuje, da je v celoti izpolnjen pogoj iz prve alineje določbe 18.2.1 Splošnih

pogojev. Beseda medimaj je namreč identična fantazijskemu delu pritožnikove firme. Pritožnik ni predložil nobenega dokaza, da ima na območju RS registrirano blagovno oziroma storitveno znamko »medimaj«, vendar že ugotovitev identičnosti sporne domene s fantazijskim delom njegovega firmskega imena zadostuje za ugotovitev, da je prej navedeni pogoj izpolnjen.

V zvezi z upravičenjem oziroma pravno priznanim interesom do sporne domene nosilec le-te navaja, da naj bi le-to izhajalo iz neplačila storitev pritožnika družbi Potres AD d.o.o. za registracijo sporne domene ter oblikovanje spletne strani, saj naj bi stranki dogovorili pridržek lastninske pravice po 520. oziroma 521. členu Obligacijskega zakonika (UL RS, št. 97/2007, UPB, v nadaljevanju OZ). Drugih trditev nosilec domene ni podal, ravno tako ni predložil dokaza glede dogovora o pridržku lastninske pravice oziroma kakršnikoli drugih dogovorov s pritožnikom, iz katerega bi izhajalo njegovo upravičenje do domene.

Razsodnica v zvezi s tem ugotavlja, da že sam nosilec domene priznava, da je pritožnik naročil registracijo domene, kar pomeni, da je bila med pritožnikom in družbo, ki je zanj opravila registracijo sporne domene, vzpostavljeno mandatno razmerje. Skladno s členom 771 OZ mora prevzemnik naročila naročitelju brez zavlačevanja izročiti vse, kar je prejel iz opravljanja zaupanega mu posla. Pridržka lastninske pravice v mandatnem razmerju ni, predvidena je le zastavna pravica v korist prevzemnika naročila, v kolikor so izpolnjeni pogoji zanjo. Iz podatkov, ki jih je razsodnici posredoval administrator, je razvidno, da je bila sporna domena registrirana 20.1.2005 na ime pritožnika, kar pritrjuje ugotovitvi razsodnice glede mandatnega razmerja med pritožnikom in družbo, ki je zanj opravila registracijo sporne domene.

Le-to pa tudi ne izhaja iz pogodbe, s katero sta se pritožnik in družba Potres AD d.o.o. dogovorila za oblikovanje spletne strani medimaj.si. V tem delu ima dogovor med njima pravno naravo podjemne pogodbe. Registracija sporne domene pa nima pravne narave podjema, pač pa mandata, kot že obrazloženo zgoraj. Razsodnici ni znana vsebina dogovora med pritožnikom in družbo Potres AD d.o.o., ki se nanaša na oblikovanje spletne strani medimaj.si in ali so v tem dogovoru zajeta tudi morebitna zavarovanja plačila te storitve, vsekakor pa tudi iz teh navedb nosilca domene, ki se nanašajo na storitev oblikovanja spletne strani medimaj.si s strani družbe Potres AD d.o.o., ne izhaja njegovo upravičenje oziroma pravno priznan interes do sporne domene, ne glede na to, ali sta nosilec domene in Potres AD d.o.o. povezani družbi ali ne. Za ta postopek pa je nerelevantno, ali je družba Potres AD d.o.o. svojo storitev opravila skladno z dogovorom in ali je pritožnik družbi Potres AD d.o.o. za opravljeno storitev plačal. O tem bo v drugem postopku odločalo sodišče.

Nosilec domene v zvezi s svojim upravičenjem oziroma pravno priznanim interesom do sporne domene ni podal drugih trditev kot npr. da uporablja domeno bodisi kot znamko ali firmo ali da bi bila uporaba te domene kakorkoli povezana z njegovo dejavnostjo, razsodnica pa tudi ni našla nobenih drugih razlogov za ugotovitev upravičenja oziroma pravno priznanega interesa nosilca domene do sporne domene, zato ugotavlja, da nosilec domene ni izkazal upravičenja oziroma pravno priznanega interesa do le-te.

V zvezi s predpostavko registracije domene v slabi veri ali uporabi le-te v slabi veri, iz podatkov o sporni domeni izhaja, da je kontaktni naslov za sporno domeno pred in

po prenosu le-te na sedanjega nosilca domene enak, t.j. [darko@asper.si](mailto:darko@asper.si). Med strankama ni sporno, da je to elektronski naslov Darka Kropfa, zakonitega zastopnik družbe Asper d.o.o., družbenice nosilca domene in Potres AD d.o.o. Po navedbah pritožnika je Darko Kropf povsem samovoljno sporno domeno prenesel na nosilca domene, saj mu pritožnik kot prvotni nosilec prenosa sporne domene nikoli ni ne naročil niti mu ga ni odobril. Nosilec domene v tej smeri ni podal nobenih trditev oziroma dokazov, ki bi razsodnico prepričali o nasprotnem, ravno nasprotno, nosilec domene še sam razloži, da je prenos le tehnične narave, dokler pritožnik ne bo plačal svojega dolga. Tudi iz spletne strani medimaj.si izhaja, da je zaradi neplačevanja tekočih stroškov gostovanja domene medimaj.si začasno blokirana. Razlog, zakaj je bil že prvotno Darko Kropf kontaktna oseba pri sporni domeni, je za predmetni postopek nerelevanten, vsekakor pa zgolj iz tega ne izhaja prosto razpolaganje z domeno, kot to razlaga nosilec domene.

Pojem registracije domene je potrebno obravnavati v širšem kontekstu od registracije same. Ta se razširja tudi na kasnejše transakcije, kot to izhaja iz zadeve WIPO Bernardka Pulko v. Greg Frazier št. D2006-0099. Ker je bil prenos domene s pritožnika na sedanjega nosilca domene opravljen ne samo brez dovoljenja oziroma soglasja pritožnika, ampak celo proti njegovi volji, je moč slediti tudi navedbi pritožnika, da je bil opravljen v slabi veri, z namenom izsiljevanja plačila računov (ki pa so bili sicer izdani po tem, ko je bila sporna domena prenesena na sedanjega nosilca, ravno tako je bil po tem vložen predlog za izvršbo na podlagi teh računov). Glede na navedeno je izpolnjena tudi predpostavka registracije domene v slabi veri.

Podana pa je tudi predpostavka uporabe domene v slabi veri. V zvezi s tem pritožnik navaja, da je bila vsebina spletne strani medimaj.si postavljena brez njegovega dovoljenja in da vsebuje neresnične podatke, kar je lahko tudi življenjsko nevarno, saj trži medicinske aparate. Trditev glede napačnih podatkov pritožnik sicer ni podrobneje obrazložil ali dokazal, vendar že samo dejstvo, da pritožnik nima dostopa do spletne strani, katere vsebina predstavlja trženje proizvodov z njegove strani in je torej na njej lahko tudi vsebina, ki mu lahko povzroči premoženjsko škodo, ali, še hujše, ogrozi življenja ljudi, sam pa na to nima nobenega vpliva, kaže na uporabo sporne domene v slabi veri. Razsodnica sicer v zvezi s tem pripominja, da je tudi sama takoj po tem, ko ji je bila vročena dokumentacija o predmetnem sporu s strani administratorja, vpogledala v spletno stran medimaj.si in ugotovila, da navedbe pritožnika glede vsebine le-te držijo.

Razsodnica je nadalje na dan sprejetja odločitve ponovno vpogledala v spletno stran medimaj.si in ugotovila, da je le-ta neaktivna. Že sama neaktivnost spletne strani kaže na slabo vero nosilca domene, saj imetništvo sporne domene s strani nosilca le-te preprečuje pritožniku, da bi v okviru domene, ki je identična njegovemu firmškemu imenu, opravljal dejavnost, za katero je registriran. Vse navedeno po mnenju razsodnice kaže na to, da nosilec domene le-to uporablja v slabi veri.

Pritožnik v pritožbi zahteva, da ARDS skladno s Pravili postopka ARDS domeno »medimaj.si« prenese nanj.

Iz gornje obrazložitve izhaja, da so za prenos kumulativno izpolnjeni vsi trije pogoji iz določbe 18.2.1. Splošnih pogojev in pogoji iz določbe 16.2.1. Pravil postopka ARDS, zato je razsodnica dne 14.2.2010 sprejela naslednjo

## **ODLOČITEV:**

Zahtevi pritožnika se ugodi in se na podlagi določbe 18.3. Splošnih pogojev in v skladu z določbo 15.2. Pravil postopka ARDS odredi prenos domene »medimaj.si« iz nosilca domene AP SISTEMI d.o.o. na pritožnika Medimaj d.o.o.

Razsodnica

Eva Budja

V Ljubljani, 17. februarja 2010